



Porta scorrevole Troax Power 8911000x

Unità di controllo motore Istruzioni per l'installazione

Sommario

1. Informazioni generali sulle presenti istruzioni	4
1.1. Definizioni usate	4
2. Avvisi di sicurezza e avvertenza generali	6
2.1. Avvertenze utilizzate	6
2.2. Avvisi di sicurezza	6
2.3. Uso conforme	7
2.4. Uso non conforme.....	7
2.5. Avvisi di sicurezza riguardanti persone qualificate, che possono eseguire il montaggio, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione e lo smontaggio.....	8
3. Schema elettrico	9
4. Istruzioni generali di sicurezza relative all'installazione dell'unità di controllo del motore	10
5. Installazione dell'unità di controllo del motore	11
6. Elementi di comando dell'unità di controllo.....	12
6.1. Display	12
6.2. Pulsanti di comando	12
7. Collegamenti	14
7.1. Cablaggio dei collegamenti	14
7.2. Schema elettrico.....	14
7.3. Morsettiere [dettaglio collegamenti].....	15
7.4. Collegamento dell'antenna / scheda radio	16
7.5. Ingressi pulsanti A-D.....	17
7.6. Fotocellula	17
7.7. Ingresso Stop	18
7.8. Coste di sicurezza da 8,2k Ω	18
7.9. Coste di sicurezza optoelettroniche (OES)	18
7.10. Funzionamento a batteria	19
8. Programmazione	19
8.1. Programmazione generale	19
8.2. Configurazione delle funzioni del software	21
9. Panoramica / Informazioni sulle opzioni di menu.....	23
9.1. Lingua	23
9.2. Tipo di porta scorrevole	23
9.3. Radio.....	24
9.4. Sensore	25
9.5. A impulso.....	25
9.6. Apertura B	25
9.7. Chiusura C.....	25
9.8. Apertura parziale (AP) D.....	26
9.9. Fotocellula	26
9.10. SE1 (Chiusura).....	26
9.11. SE2 (Apertura)	27
9.12. SE Standby.....	27
9.13. Stop.....	27
9.14. Luce di avvertimento.....	27

9.15. Luce	28
9.16. Chiusura automatica	29
9.17. Stop attuale APERTO	29
9.18. Stop attuale CHIUSO.....	29
9.19. Velocità.....	30
9.20. Avvio dolce	30
9.21. APERTURA rallentata.....	30
9.22. CHIUSURA rallentata	30
9.23. Cancellazione dati	31
9.24. Contacikli	31
9.25. Versione.....	31
9.26. Parametri motore.....	31
9.27. Funzione di emergenza	31
9.28. Riavvio	31
10. Impostazioni – DIN sinistra – DIN destra	32
11. Corse di apprendimento.....	32
11.1. Esecuzione di corse di apprendimento per sistemi con sensore integrato nel motore E due finecorsa	34
12. Apprendimento dei codici radio	35
12.1. Programmazione	35
12.2. Cancellazione.....	36
13. Malfunzionamenti ed errori	36
13.1. Visualizzazione delle anomalie.....	37
13.2. Last commands.....	38
13.3. Visualizzazione stato (motore).....	38
13.4. Istruzioni per la risoluzione dei problemi.....	39
14. Ispezione e manutenzione.....	42
14.1. Istruzioni di sicurezza per le riparazioni	42
15. Registro	44
16. Dichiarazione di incorporazione di una quasi-macchina	47
17. Specifiche tecniche.....	48

Protette da copyright.

La distribuzione, la duplicazione o la ristampa, anche solo parziale,
sono consentite solo previa nostra espressa autorizzazione.

Soggette a modifiche senza preavviso.

1. Informazioni generali sulle presenti istruzioni

Insieme alle istruzioni di installazione per la porta scorrevole Troax selezionata, le presenti istruzioni costituiscono la traduzione di un manuale d'uso originale ai sensi della direttiva CE 2006/42/CE. Le istruzioni sono destinate a persone qualificate per l'installazione, la manutenzione, la riparazione e lo smontaggio di sistemi di porte scorrevoli secondo EN 12635, nonché a operatori e utenti di impianti di porte scorrevoli dotate di un'unità motore Troax.

Questo manuale contiene informazioni importanti sul prodotto.

- ! Leggere attentamente l'intero manuale. Ciò permette di evitare errori e pericoli dovuti all'installazione.
- ! Osservare e seguire le presenti istruzioni, in particolare le istruzioni di sicurezza e di avvertenza.
- ! Conservare le presenti istruzioni e tutte le altre istruzioni relative al prodotto in un luogo sicuro.
- ! Assicurarsi che questo manuale e tutti gli altri manuali relativi al prodotto siano sempre accessibili e possano essere consultati dall'utente del prodotto.
- ! Seguire passo dopo passo le istruzioni del presente manuale.

1.1. Definizioni usate

Chiusura automatica

La porta scorrevole si chiude automaticamente allo scadere del tempo di fermo apertura impostato.

Impianto porta scorrevole

Indica la porta scorrevole e il rispettivo motore.

Tempo di attesa

Tempo di attesa prima della chiusura automatica della porta scorrevole dalla posizione finale di "aperta" o di "apertura parziale".

Corsa di apprendimento

Corsa della porta scorrevole in direzione APERTA o CHIUSA, in cui il motore apprende quanto segue:

- Lunghezza della distanza percorsa
- Forza necessaria per coprire la distanza

Normale funzionamento

Descrive la corsa di una porta scorrevole applicando distanze e forze apprese.

Apertura parziale

Indica un'apertura parziale della porta scorrevole, ad es. per consentire il passaggio di persone, ma non un passaggio con carrello elevatore attraverso la porta scorrevole.

Sblocco

Corsa breve della porta scorrevole nella direzione opposta in caso di intervento di un dispositivo di sicurezza o di limitazione della forza.

Indietro (fino alla posizione finale)

La porta scorrevole si sposta nella direzione opposta quando interviene un dispositivo di sicurezza o una limitazione di forza.

Tempo di avvertenza

Tempo che intercorre tra il comando di movimento e l'inizio del movimento della porta scorrevole.

2. Avvisi di sicurezza e avvertenza generali

2.1. Avvertenze utilizzate



Il simbolo di avvertenza generale, secondo EN ISO 7010, indica un pericolo che può causare lesioni o la morte. In questo manuale, il simbolo di avvertenza generale viene utilizzato insieme alle seguenti parole di segnalazione per indicare la gravità del pericolo.

PERICOLO

Questa avvertenza indica un pericolo che può causare la morte immediata o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Questa avvertenza indica un pericolo che può provocare lesioni gravi o morte.

CAUTELA

Questa avvertenza indica un pericolo che può causare lesioni lievi o moderate.

ATTENZIONE

Questa avvertenza indica un pericolo che può causare danni al prodotto o la sua distruzione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa parola di segnalazione indica le istruzioni che descrivono come evitare i pericoli e ridurre al minimo i rischi.

2.2. Avvisi di sicurezza



ATTENZIONE INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA! Leggere attentamente le seguenti istruzioni in quanto contengono importanti informazioni per la sicurezza durante l'installazione, l'uso, la manutenzione e lo smontaggio dell'impianto.

Per ridurre al minimo i rischi residui e garantire la sicurezza delle persone, è importante seguire le presenti istruzioni.

Queste istruzioni devono essere consegnate all'operatore come parte integrante del prodotto. Le presenti istruzioni devono essere sempre conservate in un luogo sicuro ed essere accessibili a tutti gli utenti dell'impianto della porta scorrevole.

2.3. Uso conforme

Questa unità di controllo motore è progettata per essere utilizzata insieme a un motore per porte scorrevoli Troax.

Un funzionamento sicuro e affidabile è possibile solo se l'unità è stata installata accuratamente, in conformità alle presenti istruzioni.

Osservare le istruzioni di montaggio Troax per la porta scorrevole automatizzata.

Ai sensi della EN 13241-1 è possibile evitare potenziali pericoli laddove l'installazione sia conforme alle specifiche riportate in queste istruzioni.

Le porte scorrevoli che vengono azionate con un motore per porte scorrevoli Troax devono essere conformi alle norme applicabili.

La porta scorrevole deve scorrere in modo uniforme affinché l'interruttore di sicurezza possa reagire in modo ottimale.

La porta scorrevole deve essere dotata di finecorsa meccanici in posizione aperta e chiusa, altrimenti potrebbe essere spinta fuori dalla guida quando la porta scorrevole si trova nello stato di "sblocco di emergenza".

La porta scorrevole automatizzata Troax è destinata esclusivamente a un uso all'interno di ambienti industriali.

2.4. Uso non conforme

Il prodotto può essere utilizzato solo per lo scopo previsto dal produttore. Qualsiasi altro uso è da considerarsi non conforme e quindi pericoloso. Si esclude ogni garanzia o risarcimento per danni causati da altri usi o da un'installazione non corretta e si declina ogni responsabilità al riguardo.

Modifiche, integrazioni e/o trasformazioni del motore o del sistema di controllo non conformi allo scopo previsto possono comportare pericoli imprevedibili.

2.5. Avvisi di sicurezza riguardanti persone qualificate, che possono eseguire il montaggio, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione e lo smontaggio.

Il motore per porte scorrevoli può essere installato e messo in servizio solo da una persona qualificata.

In caso di guasto o malfunzionamento del motore, per l'ispezione/la riparazione deve essere incaricato direttamente un esperto.

Ai sensi della norma EN 12635, una persona qualificata è una persona che possiede una formazione adeguata, conoscenze specifiche ed esperienza pratica per poter installare, ispezionare, mantenere e riparare in modo corretto e sicuro l'impianto della porta scorrevole. Questa persona deve inoltre garantire il rispetto delle norme nazionali vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e delle norme per l'esercizio delle apparecchiature elettriche.

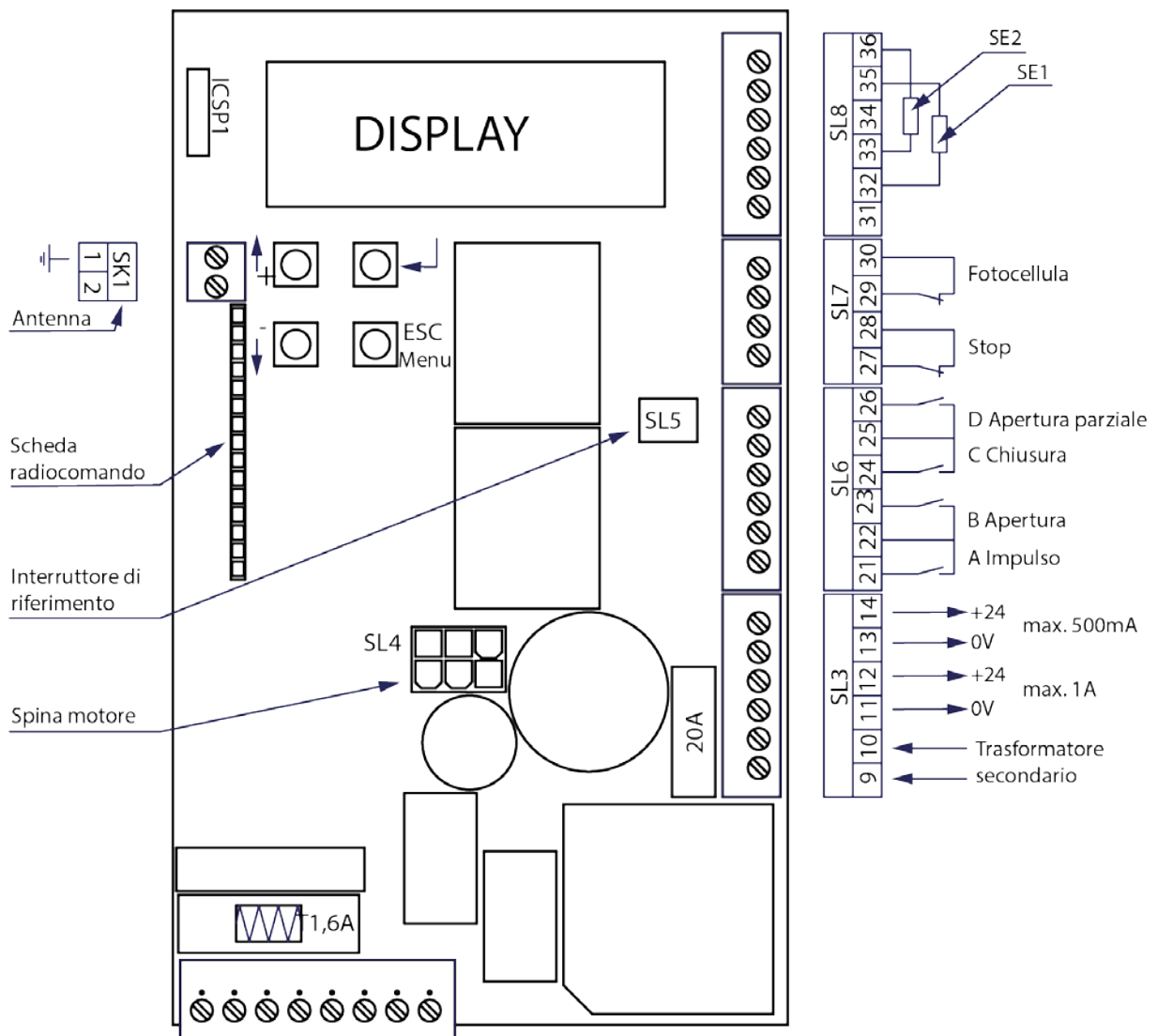
Il **materiale di imballaggio** deve essere smaltito in conformità alle normative nazionali applicabili.

Le informazioni e le istruzioni relative alla sicurezza sono riportate nei rispettivi capitoli del presente manuale. Si prega di osservare e seguire queste istruzioni per evitare rischi residui.

NOTA!

Informarsi in merito ai dispositivi di sicurezza, prescritti in base alle direttive UE sulla sicurezza, in uso sulle porte scorrevoli motorizzate.

3. Schema elettrico



4. Istruzioni generali di sicurezza relative all'installazione dell'unità di controllo del motore

NOTA: Per un'installazione sicura si prega di osservare le seguenti note e istruzioni.

UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI!

Il funzionamento sicuro e prevedibile dell'impianto della porta scorrevole può essere garantito solo laddove venga eseguita una corretta installazione da parte di una persona qualificata, conformemente alle istruzioni del rispettivo prodotto.

In base alla norma EN 12635, una persona qualificata è una persona che possiede una formazione adeguata, conoscenze specifiche ed esperienza pratica per poter installare, ispezionare, mantenere e riparare in modo corretto e sicuro l'impianto della porta scorrevole.

Queste istruzioni di installazione e funzionamento devono essere lette, comprese e osservate dalla persona che installa, utilizza o effettua la manutenzione del motore.

Durante l'esecuzione dei lavori di installazione, la persona qualificata deve rispettare tutte le norme di sicurezza sul lavoro pertinenti e applicabili, nonché le norme per il funzionamento delle apparecchiature elettriche. Devono essere osservate e rispettate le norme nazionali sulla sicurezza sul lavoro, le norme antinfortunistiche e le norme vigenti del rispettivo Paese! Durante l'installazione del motore, devono essere considerati i possibili pericoli definiti nella EN 13241-1 e EN 12453.

5. Installazione dell'unità di controllo del motore



PERICOLO

Pericolo di morte per folgorazione a causa della tensione di rete!

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione potenzialmente letale/mortale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.
- Per la posa della linea di alimentazione devono essere osservate e rispettate le norme in vigore (IEC 364-4-41).
- Scollegare l'impianto della porta scorrevole dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento. Proteggere l'impianto della porta scorrevole contro il riavvio non autorizzato.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico in loco sia conforme alle norme di sicurezza pertinenti.
- Al fine di evitare pericoli, fare sostituire un cavo di alimentazione danneggiato con un cavo di alimentazione integro da un elettricista.
- Utilizzare dispositivi di protezione durante il montaggio.
- Un funzionamento sicuro e affidabile è possibile solo se l'unità è stata installata accuratamente, in conformità alle presenti istruzioni. Inserire la tensione di rete solo dopo una seconda ispezione.



ATTENZIONE

In caso di mancata osservanza delle istruzioni, i controlli possono venire distrutti!

La penetrazione di umidità o sporco può danneggiare o distruggere permanentemente la centralina. I cavi collegati in modo errato possono causare malfunzionamenti o la distruzione della centralina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Le linee della tensione di rete (morsetti da 1 a 8 della morsettiera) e le linee di controllo (morsetti da 9 a 36) devono essere posate in canaline separate per evitare interferenze.

- Non commutare **MAI** la tensione di rete sugli ingressi di comando (morsetti da 9 a 36). In caso di inosservanza, distruzione immediata, nessuna prestazione di garanzia!
- Le linee di segnale non devono superare una lunghezza di max. 30 m.
- Adatto solo al montaggio in ambienti interni.
- La **temperatura ambiente** non può essere inferiore a -20°C e non superiore a +50°C.
- L'**umidità dell'aria** deve essere compresa tra 30 e 90 % UR.
- I **campi elettromagnetici** nel luogo di installazione devono essere schermati in modo affidabile.

Dopo il completamento dell'installazione, la persona qualificata deve assicurarsi di completare il processo di marcatura CE in conformità al campo di applicazione.

6. Elementi di comando dell'unità di controllo

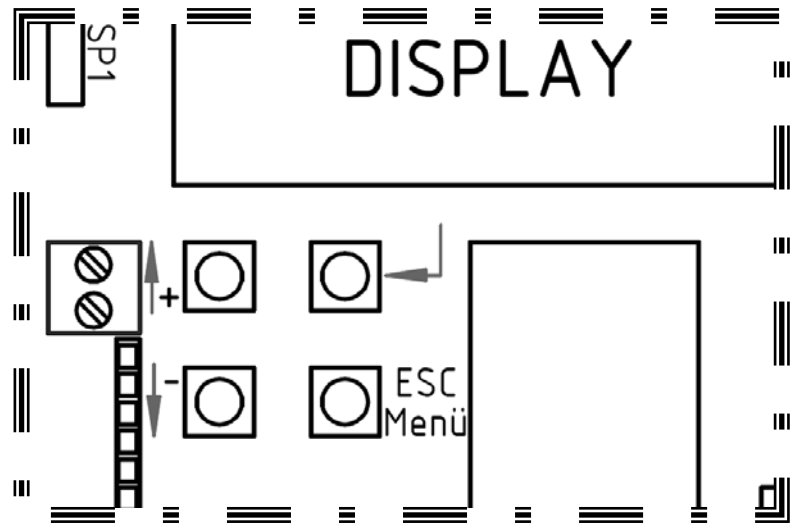
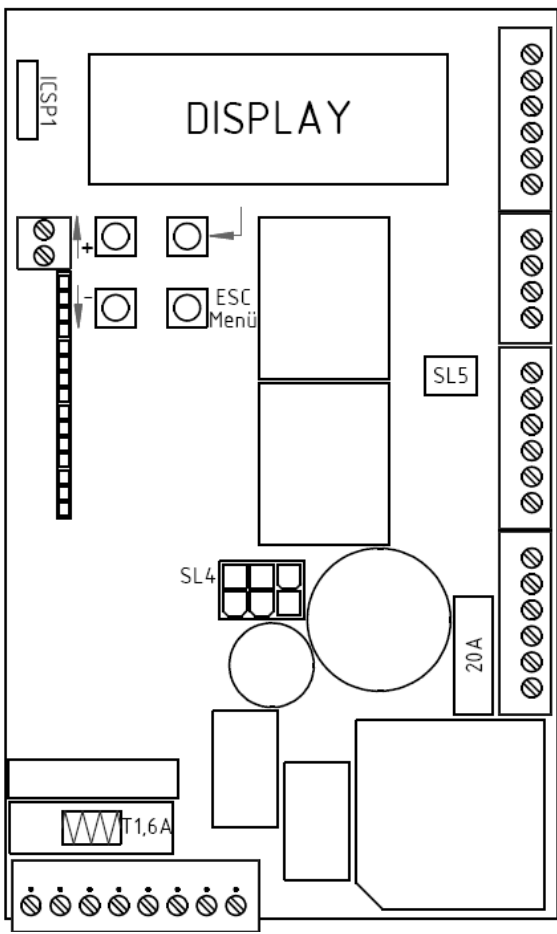
6.1. Display

Per una programmazione più semplice e una risoluzione dei problemi più rapida, nella centralina del motore 47-21-i-20 è installato di serie un display illuminato a due righe.

6.2. Pulsanti di comando

Sulla scheda elettronica sono presenti 4 pulsanti per il comando dell'unità di controllo.

Pulsante	Visualizzazione stato (funzionamento)	Menu
↑+	Start / Stop corsa di apertura	Opzione / valore menu + 1
↓-	Start / Stop corsa di chiusura	Opzione / valore menu - 1
↶ / Indietro	Impulso (Apertura - Stop - Chiusura - Stop...)	Conferma opzione menu / valore menu
Escape / Menu	Passa alle opzioni di menu	Torna indietro di un livello di menu senza salvare le modifiche => Funzionamento



7. Collegamenti



⚠️ PERICOLO

Pericolo di morte per folgorazione a causa della tensione di rete!

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione potenzialmente letale/mortale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

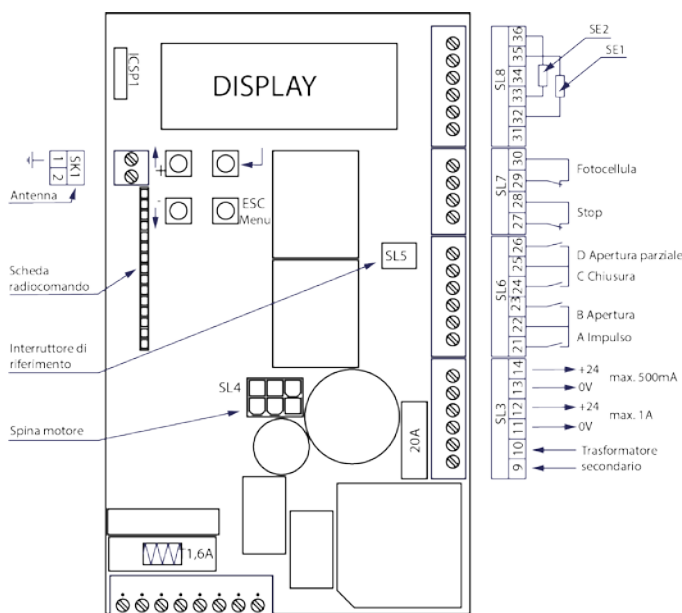
- Scollegare l'impianto della porta scorrevole dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento. Proteggere l'impianto della porta scorrevole contro il riavvio non autorizzato!
- La tensione di rete può essere applicata ai morsetti 1-8!
PERICOLO DI MORTE!
- Non collegare **mai** la tensione di rete ai morsetti da 9 a 36! La mancata osservanza causa la distruzione dell'unità di controllo e invalida la garanzia!

7.1. Cablaggio dei collegamenti

Per facilitare il cablaggio, tutti i collegamenti esterni sono stati allacciati ad una morsettiera rimovibile (SL2 - SL8). In tal modo risulterà molto più semplice la sostituzione della scheda di controllo, qualora necessario.

Il collegamento alla rete è realizzato con un cavo di alimentazione standard, con cavo IEC 60320 C13 o un cavo di alimentazione idoneo senza connettore.

7.2. Schema elettrico



Una versione più grande dello schema elettrico è riportata a pagina 9.

7.3. Morsettiere [dettaglio collegamenti]

Blocco connettore 3 (SL3) – Alimentazione a bassa tensione per dispositivi esterni

Morsetti 9 e 10: (Ingresso)	Collegamento del lato secondario 24V / 50Hz del trasformatore (già collegato in fabbrica.) Collegamento opzionale della tensione 24V CC
Morsetti 11 e 12: (Uscita)	Collegato direttamente ai morsetti 9 e 10 tramite fusibile 20A Uscita della tensione di alimentazione 24V CC
Morsetti 13 e 14: (Uscita)	Uscita corrente 24 V - tensione CC max. 500mA (13 = Terra / 14 = +24V)

Blocco connettore 5 (SL5) – Interruttore di riferimento (per contatti reed ad apertura a potenziale zero)

L'interruttore di riferimento (interruttore reed) è premontato e inserito sui contatti a spina SL5.

In alternativa qui è possibile collegare un finecorsa (vedere descrizione ingressi A-D).

Blocco connettore 6 (SL6) – Ingressi pulsanti (per contatti di chiusura a potenziale zero)

Morsetto 21:	Ingresso pulsante A: Funzione impulso (morsetto comune 22)
Morsetto 22:	Morsetto comune degli ingressi pulsanti A e B
Morsetto 23:	Ingresso pulsante B: funzione di apertura mirata (morsetto comune 22)
Morsetto 24:	Ingresso pulsante C: funzione di chiusura mirata (morsetto comune 25)
Morsetto 25:	Morsetto comune degli ingressi pulsanti C e D
Morsetto 26:	Ingresso pulsante D: funzione di apertura mirata (morsetto comune 25)

Blocco connettore 7 (SL7) – Ingresso di sicurezza Stop e fotocellula (per contatti di apertura a potenziale zero, vedere 7.6 e)

Morsetti 27 e 28: Ingresso Stop-Ingresso di sicurezza porta pedonale
Morsetti 29 e 30: Collegamento della fotocellula di sicurezza (per il contatto di apertura della fotocellula)

Blocco connettore 8 (SL8) – Ingressi di sicurezza per coste di sicurezza da 8,2kΩ o coste OES (vedere Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. e)

In caso di utilizzo di coste di sicurezza da 8,2kΩ

Morsetto 31: Non usato
Morsetto 32 e 35: SE1 – Ingresso di sicurezza 1
(Collegamento delle coste di sicurezza da 8,2kΩ - attivate in chiusura)
Morsetto 33 e 36: SE2 – Ingresso di sicurezza 2
(Collegamento costa di sicurezza 8,2kΩ - attivata in apertura)
Morsetto 34: Non usato

In caso di utilizzo di coste di sicurezza OES (coste di sicurezza optoelettroniche)

Morsetto 31: OSE + 12volt max. 150mA
Morsetto 32: OSE 1 Costa di sicurezza optoelettronica 1
Morsetto 33: OSE 2 Costa di sicurezza optoelettronica 2
Morsetto 34: OSE – Massa 0 volt
Morsetti 35 e 36: Non usato

7.4. Collegamento dell'antenna / scheda radio

È possibile collegare un'antenna a filo al morsetto inferiore dell'SK1 (morsetto 2). La lunghezza dell'antenna a filo dipende dalla frequenza e dovrebbe pendere a lato della scheda di controllo.

In alternativa all'antenna a filo, è possibile collegare al morsetto 2 l'astina del filo di un'antenna ad asta. Si consiglia di montare l'astina dell'antenna il più in alto possibile per evitare interruzioni di frequenza causate dalla porta scorrevole.

La frequenza di ricezione dipende dalla scheda radio a 15 pin che può essere aggiunta come accessorio. La frequenza di ricezione è 868,3 MHz.

(Opzionalmente è possibile ordinare schede con altre frequenze come 433,92 MHz, 40.685 MHz e 27.015 MHz.)

7.5. Ingressi pulsanti A-D

Per le funzioni impulso, apri, chiudi e apertura parziale, è possibile collegare al connettore a spina SL6 dispositivi di comando con contatti di chiusura a potenziale zero.

Non appena una direzione di marcia viene bloccata da un ingresso di sicurezza LS, SE1 o SE2 e nel menu viene attivata la funzione di emergenza, l'ingresso per questa direzione di marcia passa alla modalità di funzionamento della funzione di emergenza. Azionando tre volte il trasmettitore di comando, è possibile spostare il motore nella direzione di marcia desiderata in funzionamento della funzione di emergenza, nonostante sia intervenuta la sicurezza. È possibile attivare questa funzione di emergenza nell'opzione di menu 27.

Tramite i menu degli ingressi A-D è possibile impostare un ingresso per il collegamento del finecorsa APERTO per porta scorrevole tipo DIN sinistra (finecorsa CHIUDI per porta scorrevole tipo DIN destra). Il collegamento per l'interruttore di riferimento, SL5, è quindi automaticamente il finecorsa CHIUSO per porta scorrevole tipo DIN-sinistra (finecorsa APERTO per porta scorrevole tipo DIN-destra).

7.6. Fotocellula

CAUTELA!

I dispositivi di sicurezza esterni devono essere omologati per la protezione personale e non vengono controllati dall'unità di controllo! Il corretto funzionamento deve essere verificato almeno ogni 6 mesi.

Alimentazione elettrica:

La tensione di alimentazione può essere intercettata sulla scheda di controllo:

- Contatti 11 + 12: 24V CC
- Contatti 13 + 14: 24V CC

I morsetti 29 e 30 possono essere utilizzati per collegare il contatto di apertura a potenziale zero (chiuso in modalità standby) di una fotocellula.

Possono essere collegate anche più fotocellule, i cui contatti di apertura a potenziale zero dovranno poi essere collegati in serie.

Se è attivata la modalità di funzionamento "CHIUSURA AUTOMATICA", la chiusura avviene o subito dopo il tempo impostato "dopo LS" o dopo il tempo "Mantieni aperto" impostato nel menu "Chiudi aut."

7.7. Ingresso Stop

I morsetti 27 e 28 possono essere utilizzati per collegare il contatto di apertura a potenziale zero (chiuso in stato di standby) di un pulsante di arresto di emergenza. Possono essere collegati anche più dispositivi di sicurezza, i cui contatti NC a potenziale zero dovranno poi essere collegati in serie.

Questo ingresso di sicurezza agisce in tutti i sensi di marcia della porta scorrevole. Se viene azionato questo ingresso, l'operatore della porta scorrevole non può più attuare alcun movimento oppure questa si arresta immediatamente se in movimento.

Nota: qui non avviene nessuna inversione e nessun blocco.

7.8. Coste di sicurezza da 8,2kΩ

CAUTELA!

I dispositivi di sicurezza esterni devono essere omologati per la protezione personale e non vengono controllati dall'unità di controllo! Il corretto funzionamento deve essere verificato almeno ogni 6 mesi.

Tra i morsetti 32 e 35 e tra i morsetti 33 e 36 possono essere collegate coste di sicurezza con una resistenza di terminazione di 8,2 kΩ.

SE1 (corsa Chiudi) (Ingresso di sicurezza 1 – Morsetti 32 e 35)

SE2 (corsa Apri) (Ingresso di sicurezza 2 – Morsetti 33 e 36)

7.9. Coste di sicurezza optoelettroniche (OES)

CAUTELA!

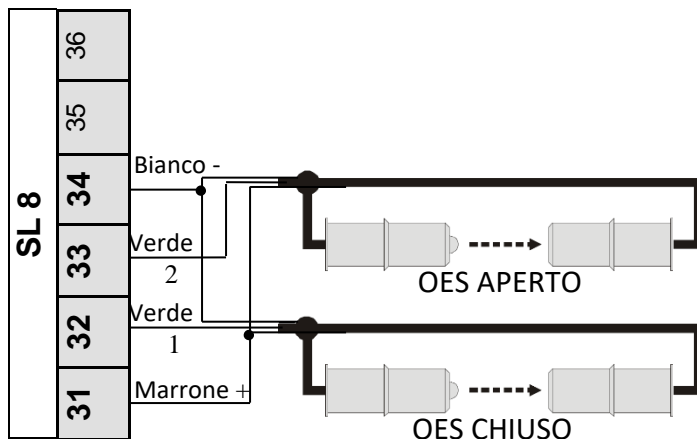
I dispositivi di sicurezza esterni devono essere omologati per la protezione personale e non vengono controllati dall'unità di controllo! Il corretto funzionamento deve essere verificato almeno ogni 6 mesi.

Le coste di sicurezza optoelettroniche possono essere collegate tra i morsetti 31 e 34.

L'alimentazione delle OES da 12Volt CC deve essere collegata ai morsetti 34 = terra e 31 = +12Volt max. 150 mA.

L'OES1 è collegata al morsetto 32 e l'OES2 al morsetto 33.

Collegamento di due coste di sicurezza OES:



7.10. Funzionamento a batteria

ATTENZIONE

Se ai morsetti 9 e 10 è collegata una batteria, non può essere collegato nessun trasformatore!

È possibile far funzionare questo comando con una batteria da 24V. La tensione di alimentazione di questa batteria deve essere collegata ai morsetti 9 e 10 (polarità irrilevante).

8. Programmazione

ATTENZIONE!

Danni ai comandi a causa dell'umidità

La penetrazione di umidità può danneggiare l'unità di controllo in modo permanente.

Proteggere la centralina dall'umidità durante l'apertura dell'alloggiamento dell'unità di controllo.

8.1. Programmazione generale

Per azionare i comandi, utilizzare i 4 pulsanti situati sulla scheda (vedere 6.2.).

Per scorrere su e giù e selezionare le opzioni di menu e i valori di menu nelle opzioni di menu, è necessario usare i tasti "in alto a sinistra" e "in basso a sinistra" con il carattere "↑ +" e "↓ -".

Per selezionare una delle 6 opzioni del menu principale e per tornare indietro da un livello di menu SENZA salvare i valori eventualmente modificati, è necessario usare il tasto in "basso a destra" con la scritta "**Escape/Menu**".

Opzioni del menu principale	Spiegazione
"Visualizzazione stato"	Visualizzazione dello stato attuale del motore (apertura/chiusura/fermo/preavviso) Visualizzazione degli ingressi attivati
Menu	Modifica di tutte le impostazioni del software (voci di menu 1-28)
Corse di apprendimento	Apprendimento / eliminazione di percorsi e forze delle corse
Livello radio	Apprendimento/eliminazione telecomandi
Interruzione	Lettura degli ultimi 10 malfunzionamenti
Ultimi comandi	Lettura degli ultimi 50 comandi

Per confermare le opzioni di menu e i valori di menu è necessario usare il tasto "in alto a destra" con l'etichetta " ← / **Return**" .

8.2. Configurazione delle funzioni del software

ATTENZIONE!

Ogni volta che vengono impostati o modificati i parametri è necessario eseguire nuove corse di apprendimento (vedere 8.4 e 8.5)!



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento della porta!

Nell'area dell'impianto della porta, durante i movimenti della porta, possono verificarsi danni o lesioni. L'anta della porta può colpire le persone che si trovano nell'area di movimento della porta scorrevole e ferirle (gravemente). Gli arti possono rimanere incastrati nella porta scorrevole ed essere trascinati. Sussiste il rischio di tranciatura degli arti, qualora questi vengano a trovarsi tra la rete dell'anta della porta e il pannello a rete fisso o tra l'anta e il montante fisso.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Assicurarsi che né persone né oggetti si trovino sul percorso della porta scorrevole.
- Lo spazio libero tra l'anta della porta e il pavimento deve essere ponderato in modo tale che non vi sia pericolo di trascinamento dei piedi.
- Se possibile, la porta dovrebbe essere azionata solo quando c'è contatto visivo con il campo di movimento della porta.
- Monitorare il movimento della porta fino a quando la porta non ha raggiunto la sua posizione finale.
- Durante l'apertura e la chiusura della porta scorrevole, non oltrepassare né attraversare l'area di funzionamento dell'impianto della porta scorrevole!
- Non sostare nell'impianto della porta con la porta aperta!
- Se possibile, installare un dispositivo di comando di arresto di emergenza così da poter attivare un arresto immediato in caso di emergenza.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni presso le coste di chiusura

Durante la corsa della porta scorrevole, arti e dita possono rimanere schiacciati o essere fratturati tra la rete e in corrispondenza della costa di chiusura principale nonché delle coste di chiusura secondarie! L'anta della porta può colpire le persone che si trovano nel range di movimento e ferirle (gravemente).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Durante il movimento della porta, non toccare le coste di chiusura principali o secondarie.
- Assicurarsi che né persone né oggetti si trovino sul percorso della porta.
- Se possibile, la porta dovrebbe essere azionata solo quando c'è contatto visivo con il campo di movimento della porta.
- Monitorare il movimento della porta fino a quando la porta non ha raggiunto la sua posizione finale.
- Durante l'apertura e la chiusura del cancello, non oltrepassare né attraversare l'area di funzionamento dell'impianto!
- Non sostare nell'impianto della porta con la porta aperta!
- Se possibile, installare un dispositivo di comando di arresto di emergenza così da poter attivare un arresto immediato in caso di emergenza.

Premere ripetutamente il tasto "**Escape/Menu**" finché sul display non appare "Menu". Confermare con il pulsante "**↵ / Return**".

Con i tasti "**↑ +**" o "**↓ -**" selezionare ora la funzione descritta nel paragrafo successivo e confermare con "**↵ / Return**".

Per modificare il valore di menu visualizzato premere i tasti "**↑ +**" or "**↓ -**". Non appena viene visualizzato il valore di menu desiderato, confermare con "**↵ / Return**".

Seguire le parti dell'opzione di menu sotto riportate, in cui vengono fornite ulteriori informazioni.

Quando si passa all'opzione di menu successiva, le modifiche ai parametri dell'opzione di menu precedente vengono salvate.

Per uscire prima dal menu SENZA salvare le modifiche, premere il tasto "**Escape/Menu**" più volte fino a tornare alla voce di menu precedentemente selezionata.

9. Panoramica / Informazioni sulle opzioni di menu

9.1. Lingua

Sono disponibili le seguenti lingue:

TEDESCO
ITALIANO
FRANCESE
NEERLANDESE
POLACCO

9.2. Tipo di porta scorrevole

Sono disponibili configurazioni preprogrammate per i seguenti tipi di portale:

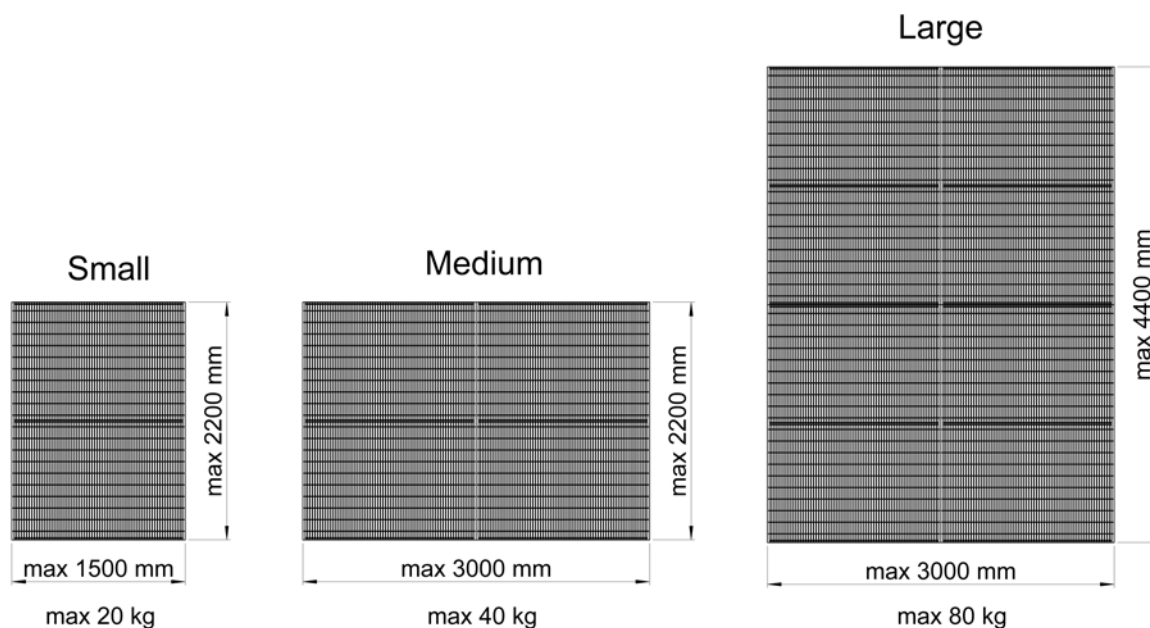
0	Porta piccola sx	Porta scorrevole piccola con apertura a sinistra
1	Porta media sx	Porta scorrevole media con apertura a sinistra
2	Porta grande sx	Porta scorrevole grande con apertura a sinistra
3	Porta small dx	Porta scorrevole piccola con apertura a destra
4	Porta medium dx	Porta scorrevole media con apertura a destra
5	Porta big dx	Porta scorrevole grande con apertura a destra

Per stabilire se il proprio impianto della porta scorrevole è DIN sinistra o DIN destra, fare riferimento al **capitolo 10 DIN SINISTRA e DIN DESTRA**.

NOTA: modificando il tipo di porta scorrevole, tutte le configurazioni del menu vengono riportate alle impostazioni predefinite.

Dimensioni e pesi nella figura sottostante determinano se il cancello deve essere impostato come "Small", "Medium" o "Large" nelle impostazioni.

	Larghezza massima (mm)	Altezza massima (mm)	Peso massimo (kg)
Small	1500	2200	20
Medium	3000	2200	40
Large	3000	4400	80



9.3. Radio

Questa opzione di menu consente di:

Programmare telecomando	Programmare / Apprendere nuovi telecomandi
Eliminare telecomando	Elimina singoli o tutti i codici telecomando
Livello radio	Mostra la potenza del segnale dai telecomandi e i telecomandi attivi.
Numero tot.	Mostra il numero totale di telecomandi collegati all'impianto
Impianto	Mostra l'impianto radio programmato (viene rilevato l'impianto radio del primo trasmettitore palmare)

9.4. Sensore

In questa voce di menu è possibile selezionare quali dispositivi di rilevamento posizione devono essere utilizzati:

- **Sensori Hall**
- **Sensori Hall con interruttore di riferimento**

9.5. A impulso

In questa voce di menu è possibile stabilire la modalità di azione dell'ingresso A:

- **Impulso (Apri – Stop – Chiudi – Stop ...)**
- **Finecorsa** (finecorsa APERTO con DIN-sinistra o finecorsa CHIUSO con DIN-destra)

9.6. Apertura B

In questa voce di menu è possibile stabilire la modalità di azione dell'ingresso B:

- **Stop panico** (Apri-Stop-...)
- **Stop niente panico** (Apri-Apri-...)
- **Uomo morto** (traslazione a pressione prolungata: la porta scorrevole si apre solo finché si tiene premuto il rispettivo pulsante)
- **Finecorsa** (finecorsa CHIUSO con DIN sinistra o finecorsa aperto con DIN destra)

9.7. Chiusura C

In questa voce di menu è possibile stabilire la modalità di azione dell'ingresso C:

- **Stop panico** (Chiudi-Stop-...)
- **Stop niente panico** (Chiudi-Chiudi-...)
- **Uomo morto** (traslazione a pressione prolungata: la porta scorrevole si chiude solo finché si tiene premuto il rispettivo pulsante)
- **Finecorsa** (finecorsa chiuso con DIN sinistra o finecorsa aperto con DIN destra)

9.8. Apertura parziale (AP) D

In questa voce di menu è possibile stabilire la modalità di azione dell'ingresso D:

- **Stop panico** (AP-Stop-Chiudi-Stop...)
- **Stop nessun panico** (AP-AP-...)
- **Chiusura automatica OFF** (chiusura automatica disattivata)
- **Finecorsa** (finecorsa APERTO con DIN sinistra o finecorsa CHIUSO con DIN destra)

Inoltre, qui deve essere impostata la percentuale della corsa di apertura parziale (rispetto alla corsa totale). Questo valore deve essere inferiore al 100%.

Se l'ingresso D è sempre attivo e la porta scorrevole viene chiusa dalla posizione finale APERTA con chiusura automatica e non è impostato alcun finecorsa, l'impianto si chiude solo fino alla posizione di apertura parziale (ingresso persone).

9.9. Fotocellula

Questa voce di menu consente di programmare l'effetto della fotocellula dopo l'attivazione:

NESSUN	Effetto
APRI	Stop
APRI	Disattivazione (ca. 1 sec)
APRI	Indietro
CHIUDI	Stop
CHIUDI	Disattivazione (ca. 1 sec)
CHIUDI	Indietro

9.10. SE1 (Chiusura)

In questa voce di menu è possibile impostare se la centralina deve monitorare l'ingresso di sicurezza SE1 (morsetto 32) di una resistenza da **8,2k Ω** (costa di sicurezza) o di una costa **OES** (costa di sicurezza optoelettronica).

- **8k2**
- **OES**

Inoltre deve essere selezionato l'effetto dell'azionamento dell'ingresso di sicurezza (efficace solo in chiusura!):

- **NESSUN effetto**
- **Stop**
- **Disattivazione (ca. 1 sec)**
- **Indietro**

9.11. SE2 (Apertura)

In questa voce di menu è possibile impostare se la centralina deve monitorare l'ingresso di sicurezza SE2 (morsetto 33) di una resistenza da **8,2k Ω** (costa di sicurezza) o di una costa **OES** (costa di sicurezza optoelettronica).

- **8k2**
- **OES**

Inoltre deve essere selezionato l'effetto dell'azionamento dell'ingresso di sicurezza (efficace solo in chiusura!):

- **NESSUN effetto**
- **Stop**
- **Disattivazione (ca. 1 sec)**
- **Indietro**

9.12. SE Standby

Questa voce di menu permette di impostare se la scheda deve interrompere l'alimentazione da 12V della costa di sicurezza optoelettronica (morsetti 31 e 34) sulla porta scorrevole ferma per risparmiare energia.

(Questa funzione è necessaria solo in caso di funzionamento a batteria):

- **NO Standby**
- **Standby**

9.13. Stop

Questa voce di menu è solo a scopo informativo(!), permette di vedere se lo stop è aperto <**active**> o chiuso <**OK**>.

9.14. Luce di avvertimento

In questa voce di menu è possibile impostare se e per quanto tempo la luce di avvertimento (morsetti 7 e 8) si accende (0-10 secondi) prima della chiusura e prima dell'apertura, tranne per l'impostazione dell'indicazione della posizione finale.

Avvertenza X-X	L'uscita "lampeggia".
Avvertenza XXX	Uscita segnale permanente.
Posizione finale	L'uscita viene attivata non appena viene raggiunta una posizione finale.
Posizione finale APERTA	L'uscita si attiva non appena viene raggiunta una posizione finale Aperta.
Posizione finale CHIUSA	L'uscita si attiva non appena viene raggiunta una posizione finale Chiusa.

Questa funzione può essere testata con i pulsanti <+> e <->.

9.15. Luce

In questa voce di menu è possibile impostare se e per quanto tempo la luce (morsetti 5 e 6) rimarrà accesa dopo che il motore è entrato in funzione. La durata del bagliore residuo può essere impostata da 0 a 99 secondi con incrementi di secondi, quindi da 2 a 10 minuti con incrementi di minuti.

Bagliore residuo	0sec-10min (continuare a premere il tasto <+> per ulteriori impostazioni.)
Posizione finale	L'uscita si attiva non appena viene raggiunta una posizione finale.
Posizione finale Aperta	L'uscita si attiva non appena viene raggiunta la posizione finale Aperta.
Posizione finale Chiusa	L'uscita si attiva non appena viene raggiunta la posizione finale Chiusa.

La luce è sempre accesa quando il motore è in funzione, tranne quando si imposta la posizione finale.

Questa funzione può essere testata con i pulsanti <+> e <->.

9.16. Chiusura automatica

In questa voce di menu è possibile impostare se e dopo quanto tempo deve iniziare una chiusura automatica. Il tempo che intercorre fino alla chiusura automatica (AC) è impostabile da 0 a 99 secondi in incrementi di secondi, quindi da 2 a 10 minuti in incrementi di minuti. Inoltre è possibile impostare il tempo fino alla chiusura automatica da 0 a 20 secondi dopo lo sblocco della fotocellula. Se qui viene inserito un tempo, il comando cerca sempre di chiudere la porta scorrevole, non appena il campo di rilevamento della fotocellula risulta libero.

Nota: la chiusura automatica può essere attivata e disattivata tramite l'ingresso D (ingresso D: Chiusura automatica OFF).

9.17. Stop attuale APERTO



 **CAUTELA**

Le forze devono essere mantenute!

Le forze non devono essere impostate casualmente. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni gravi e/o danni materiali.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Assicurarsi di rispettare gli standard e le forze applicabili.
- Utilizzare eventuali dispositivi di sicurezza aggiuntivi.

In questa voce di menu è possibile impostare lo stop attuale in direzione di apertura (interruzione della forza utilizzata per il rilevamento degli ostacoli). È possibile:

- impostarlo su **<active>** o **<inactive>**,
- selezionare l'orario di avvio, in cui si spegne,
- impostare un valore aggiuntivo, che viene applicato ai valori appresi.

9.18. Stop attuale CHIUSO

In questa voce di menu è possibile impostare lo stop attuale in direzione di chiusura (interruzione della forza utilizzata per il rilevamento degli ostacoli). È possibile:

- impostarlo su **<active>** o **<inactive>**,

- selezionare l'orario di avvio, in cui si spegne,
- impostare un valore aggiuntivo, che viene applicato ai valori appresi.

9.19. Velocità

In questa voce di menu è possibile impostare individualmente la velocità con cui la porta scorrevole si muove in direzione "APERTA" o "CHIUSA". Questa è un'impostazione di tensione percentuale, quindi l'impostazione non risulta completamente lineare.

9.20. Avvio dolce

In questa voce di menu è possibile impostare la velocità alla quale si avvia sempre il motore; qui è possibile impostare anche la durata dell'avvio dolce.

9.21. APERTURA rallentata

CAUTELA!

Per motivi di sicurezza è necessario programmare una distanza minima di rallentamento fino all'arresto di 60 cm! Ciò corrisponde alle percentuali riportate nella tabella al punto 9.22.

In questa voce di menu è possibile impostare la velocità alla quale il motore rallenterà e si arresterà nella direzione dello stop dolce APERTO nonché impostare proporzionalmente la lunghezza dello stop dolce.

9.22. CHIUSURA rallentata

CAUTELA!

Per motivi di sicurezza è necessario programmare una distanza minima di rallentamento fino all'arresto di 60 cm! Ciò corrisponde alle percentuali riportate nella tabella a seguire.

In questa voce di menu è possibile impostare la velocità alla quale il motore rallenterà e si arresterà nella direzione dello stop dolce CHIUSO e inoltre impostare proporzionalmente la lunghezza dello stop dolce.

SI* all'apertura in m	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Lunghezza min. della corsa dolce	60%	30%	20%	15%	12%	10%	9%	8%	7%

SI* all'apertura in m	10	11	12	13	14	15	16	17	>17
Lunghezza min. della corsa dolce	6%	5%	5%	5%	4%	4%	4%	4%	4%

*SI = Spazio intermedio

9.23. Cancellazione dati

Questa voce di menu consente di eliminare i seguenti dati:

1: -----	Nessuna cancellazione
2: Forze	Cancellazione delle forze memorizzate
3: Distanze + Forze	Cancellazione delle posizioni e delle forze di finecorsa memorizzate
4: Configurazioni	Cancellazione di tutte le configurazioni memorizzate

9.24. Contacicli

Questa voce di menu è un semplice menu di visualizzazione che consente di leggere il numero di corse effettuate fino a un determinato momento. Questo valore non può essere cancellato o resettato.

9.25. Versione

Questa voce di menu è un semplice menu di visualizzazione che consente di vedere quale versione software è stata programmata nell'unità di controllo.

9.26. Parametri motore

Questa voce di menu è un menu di visualizzazione per i parametri del motore.

9.27. Funzione di emergenza

In questa voce di menu è possibile attivare o disattivare la funzione di emergenza (vedere paragrafo 7.5.: Ingressi pulsanti A-D). Dopo un RESET del comando, la funzione di emergenza risulta inattiva.

9.28. Riavvio

In questa voce di menu è possibile attivare o disattivare il riavvio. Se viene rilevato un comando attivo sugli ingressi A-D dopo l'inserimento della tensione, i comandi avviano il motore per assumere lo stato/la posizione finale desiderata. Se viene rilevato come attivo un ulteriore ingresso di sicurezza, l'avvio fino alla posizione finale non viene eseguito.

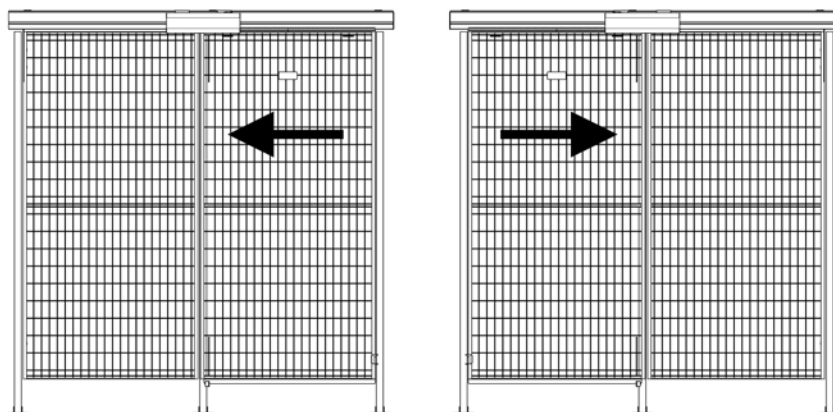
Ingresso A	Con chiusura automatica – Avvia l'apertura della porta scorrevole e mantiene la porta scorrevole aperta
Ingresso B	Avvia l'apertura in modalità "Apri senza stop".
Ingresso C	Avvia la chiusura in modalità "Chiudi senza stop".

Dopo un RESET del comando, il riavvio risulta inattivo.

10. Impostazioni – DIN sinistra – DIN destra

L'installazione dell'attuatore della porta scorrevole in "DIN sinistra" o "DIN destra" è determinante affinché il controllo sappia in quale direzione la porta si CHIUDE o si APRE (vedere *punto 9.2, tipo porta scorrevole*). Per poterlo impostare correttamente, è necessario conoscere il DIN dell'attuatore della propria porta scorrevole secondo la seguente specifica:

In verticale fuori dalla porta (lato dove è montato il motore): Una porta a sinistra si apre a sinistra. Una porta a destra si apre a destra. Vedere la figura sotto riportata.



11. Corse di apprendimento



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento della porta!

Nell'area dell'impianto della porta, durante i movimenti della porta, possono verificarsi danni o lesioni. L'anta della porta può colpire le persone che si tro-

vano nell'area di movimento della porta scorrevole e ferirle (gravemente). Gli arti possono rimanere incastrati nella porta scorrevole ed essere trascinati. Sussiste il rischio di tranciatura degli arti, qualora questi vengano a trovarsi tra la rete dell'anta della porta e il pannello a rete fisso o tra l'anta e il montante fisso.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Assicurarsi che né persone né oggetti si trovino sul percorso della porta scorrevole.
- Lo spazio libero tra l'anta della porta e il pavimento deve essere ponderato in modo tale che non vi sia pericolo di trascinamento dei piedi.
- Se possibile, la porta dovrebbe essere azionata solo quando c'è contatto visivo con il campo di movimento della porta.
- Monitorare il movimento della porta fino a quando la porta non ha raggiunto la sua posizione finale.
- Durante l'apertura e la chiusura della porta scorrevole, non oltrepassare né attraversare l'area di funzionamento dell'impianto della porta scorrevole!
- Non sostare nell'impianto della porta con la porta aperta!
- Se possibile, installare un dispositivo di comando di arresto di emergenza così da poter attivare un arresto immediato in caso di emergenza.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni presso le coste di chiusura

Durante la corsa della porta scorrevole, arti e dita possono rimanere schiacciati o essere fratturati tra la rete e in corrispondenza della costa di chiusura principale nonché delle coste di chiusura secondarie! L'anta della porta può colpire le persone che si trovano nel range di movimento e ferirle (gravemente).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Durante il movimento della porta, non toccare le coste di chiusura principali o secondarie.
- Assicurarsi che né persone né oggetti si trovino sul percorso della porta.
- Se possibile, la porta dovrebbe essere azionata solo quando c'è contatto visivo con il campo di movimento della porta.
- Monitorare il movimento della porta fino a quando la porta non ha raggiunto la sua posizione finale.
- Durante l'apertura e la chiusura del cancello, non oltrepassare né attraversare l'area di funzionamento dell'impianto!
- Non sostare nell'impianto della porta con la porta aperta!

- Se possibile, installare un dispositivo di comando di arresto di emergenza così da poter attivare un arresto immediato in caso di emergenza.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni sulla cremagliera

Durante la corsa della porta scorrevole, gli arti e le dita possono rimanere schiacciati o essere fratturati tra la ruota dentata e la cremagliera!

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER EVITARE I PERICOLI

- Non toccare la ruota dentata o la cremagliera mentre il cancello è in movimento.
- • Se possibile, il cancello dovrebbe essere azionato solo quando c'è contatto visivo con il raggio di movimento del cancello.
- Se possibile, installare un dispositivo di comando di arresto di emergenza in modo da poter attivare un arresto immediato in caso di emergenza.

11.1. Esecuzione di corse di apprendimento per sistemi con sensore integrato nel motore E due finecorsa

⚠ CAUTELA!

Durante tutte le corse di apprendimento, la marcia della porta scorrevole non deve essere arrestata da fotocellule, coste di sicurezza o comunque non deve essere impedito il normale funzionamento.

Premere ripetutamente il tasto "**Escape/Menu**" fino a quando sul display non appare "Memorizing runs". Confermare con il tasto "↵/ **Return**".

Assicurarsi che la porta scorrevole non sia posizionata contro un fermo meccanico. Preferibilmente a metà tra completamente aperta e completamente chiusa.

Premere una volta il tasto "↵/ **Return**" per avviare le corse di apprendimento.

La porta ora si chiuderà e si aprirà automaticamente 3 volte. Inizierà con la chiusura.

È possibile interrompere le corse di apprendimento in qualsiasi momento premendo un pulsante qualsiasi.

Ora sul display appare "**Memor runen OK?**" Se tutte le corse di apprendimento sono corrette, confermare questo messaggio con il tasto "↵/**Return**".

Se una delle corse di apprendimento è stata influenzata da una procedura irregolare (dispositivo di sicurezza, ecc.), selezionare l'opzione di risposta →No← con il tasto

"↑ +", confermare con "↵/**Return**" ed eseguire nuovamente i passaggi a partire da "11.1".

12. Apprendimento dei codici radio

NOTA: se in un impianto viene programmato uno dei due sistemi (12 bit o 18 bit), è possibile eseguire solo l'apprendimento di radiotrasmettitori con lo stesso sistema di bit. Per modificare il sistema è necessario cancellare tutti i radiotrasmettitori appresi.

12.1. Programmazione

Premere ripetutamente il tasto "**Escape/Menu**" finché sul display non appare "**Radio level:**". Confermare con il tasto "↵/**Return**".

Ora sul display appare "**Learn radio?**", confermare con il tasto "↵/**Return**".

Con i tasti "↑ +" e "↓ -" selezionare ora la funzione radio desiderata (vedere elenco sottostante) e confermare con "↵/**Return**".

Funzioni radio:

- F1: Impulso (Apri-Stop-Chiudi-Stop-...)
- F2: Apri con Stop (Apri-Stop-...)
- F3: Chiudi con Stop (Chiudi-Stop-...)
- F4: Stop
- F5: Apertura parziale (Porta scorrevole per il personale, vedere voce di menu 9.8)
- F6: Apri senza Stop (Apri-Apri-...)
- F7: Chiudi senza Stop (Chiudi-Chiudi-...)
- F8: Luce (accende il relè luci)

Ora tenere premuto il pulsante del telecomando desiderato fino a quando non si accende la seconda riga del display con il messaggio "Rilevato: °SPXX°FY". Il codice del trasmettitore portatile ora è stato appreso.

12.2. Cancellazione

È possibile cancellare tutti i telecomandi oppure singolarmente.

Premere ripetutamente il tasto "**Escape/Menu**" finché sul display non appare "**Radio level**". Confermare con il pulsante " **↵/ Return**".


Con i tasti "**↑ +**" e "**↓ -**" selezionare ora la funzione "**Delete radio?**" desiderata e confermare con " **↵/ Return**".

Usare a questo punto i pulsanti "**↑ +**" e "**↓ -**" per selezionare ciò che si desidera

cancellare "**0: All**" (tutti i telecomandi) o solo i singoli

trasmettitori portatili. Confermare la selezione con " **↵/ Return**".

13. Malfunzionamenti ed errori

	⚠ AVVERTENZA
	Gli interventi ad un impianto della porta scorrevole difettoso da parte di persone non qualificate possono provocare gravi lesioni!
<p>In caso di anomalie o guasti, l'alimentazione elettrica deve essere interrotta. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato!</p> <ul style="list-style-type: none">• Errori e/o difetti esistenti devono essere corretti immediatamente e integralmente!• Il tentativo da parte di una persona non qualificata di riparare o intervenire in altro modo su un impianto della porta scorrevole difettoso può provocare gravi lesioni!• Prima di eseguire qualsiasi intervento, scollegare l'impianto della porta scorrevole dall'alimentazione elettrica e mettere in sicurezza l'impianto della porta scorrevole in modo da escludere un successivo collegamento non autorizzato.	

13.1. Visualizzazione delle anomalie

Per poter leggere le ultime anomalie per la localizzazione dei guasti, premere ripetutamente il tasto "**Escape/Menu**" fino a quando sul display non appare "**Malfunctions**". Confermare con il tasto "**↵ / Return**".

Con i pulsanti "**↑+**" e "**↓-**" è possibile visualizzare le ultime 10 anomalie e anche quanto tempo è trascorso da quando è stata rilevata l'anomalia.

Messaggio	anomalia	Correzione guasto
-----	Nessuna anomalia	OK
ROM	Contenuto dati (μ C deve essere riprogrammato)	Sostituire la scheda
RAM	Accesso alla memoria (μ C)	Sostituire la scheda
EEPROM	Accesso EEPROM	Sostituire la scheda
EEPROMx	Dati EEPROM	Cancellare i dati / Sostituire la scheda
W-DOG	Malfunzionamento watchdog (Hardware)	Sostituire la scheda
Faul HW	Misurazione corrente (Hardware)	Sostituire la scheda
Relfaul	Relè per unità di controllo motore (Hardware)	Sostituire la scheda
FETfaul	Transistor per unità di controllo motore (Hardware)	Sostituire la scheda
SE1-HW	Ingresso di sicurezza 1-Autotest (Hardware)	Controllare la connessione / Sostituire la scheda
SE2-HW	Ingresso di sicurezza 2- Autotest (Hardware)	Controllare la connessione / Sostituire la scheda
CEL-HW	Fotocellula- Autotest (Hardware)	Controllare la connessione / Sostituire la scheda
Monoimp	Nessun impulso del motore o nessuna corrente motore	Controllare la connessione / Sostituire la scheda
Runtime	Ingresso di sicurezza 2: attivo durante il funzionamento del motore	Controllare il finecorsa / Controllare il meccanismo
HiVfaul	Sovratensione	Controllare l'alimentazione di rete o sostituire la scheda
LoVfaul	Basso voltaggio	Controllare l'alimentazione di rete / Controllare il meccanismo / Sostituire la scheda
DirMfaul	Il motore gira nella direzione sbagliata	Controllare l'alimentazione di rete o sostituire la scheda

13.2. Last commands

Per poter leggere gli ultimi comandi al fine di procedere alla risoluzione dei problemi, premere il tasto "**Escape/Menu**" fino a quando sul display non appare "**Last commands**". Confermare con il tasto " **↵/ Return**".

Ora è possibile leggere gli ultimi 50 comandi che hanno interessato il controllo usando i tasti "**↑ +**" e "**↓ -**"; inoltre viene mostrato l'orario in cui è stato emesso il comando.

13.3. Visualizzazione stato (motore)

Per azionare la porta scorrevole tramite i tasti di comando premere il tasto "**Escape/Menu**" fino a quando sul display non appare "**Last commands**". Ora premere di nuovo il tasto "**Escape/Menu**".

Lo stato attuale del motore viene mostrato sulla prima riga del display. La seconda riga del display mostra gli ingressi attualmente attivati/azionati.

Z1	Sensore Hall 1 azionato nel motore (si accende più volte durante il funzionamento del motore)	
Z2	Sensore Hall 2 azionato nel motore (si accende più volte durante il funzionamento del motore)	
REF	Interruttore di riferimento azionato	
A	Ingresso A Impulso chiuso (azionato)	SL6 Ts 21 e 22
B	Ingresso B-Apertura chiuso (azionato)	SL6 Ts 22 e 23
C	Ingresso C-Chiusura chiuso (azionato)	SL6 Ts 24 e 25
D	Ingresso D Apertura parziale chiuso (azionato)	SL6 Ts 25 e 26
STP	Ingresso Stop aperto (azionato)	SL7 Ts 27 & 28
LS	Ingresso Fotocellula aperto (azionato)	SL7 Ts. 29 e 30
SE1	Ingresso di sicurezza 1 - non rilevato nessun 8,2kΩ / OES errore	SL8 Ts 32 e 35
SE2	Ingresso di sicurezza 2 - non rilevato nessun 8,2kΩ / OES errore	SL8 Ts 33 e 36
E-A	Rilevato Finecorsa Apertura	
E-Z	Rilevato Finecorsa Chiuso	
####	Non è ancora stata eseguita nessuna corsa di apprendimento	
?	Le posizioni finali / le posizioni di riferimento	

	vengono ricercate dopo il ripristino della tensione.	
*	Il tempo di attesa sta scadendo	

13.4. Istruzioni per la risoluzione dei problemi

L'unità di controllo 47-21-i-20 semplifica notevolmente la risoluzione dei problemi

all'installatore. Non solo il display mostra gli ingressi attualmente attivati, ma i comandi stessi possiedono una memoria, che salva le ultime 10 anomalie (software), vedere *punto istruzioni 13.1.* e le ultime 50 attivazioni (ingressi di sicurezza, ecc.) – vedere *punto istruzioni 13.2.* incl. visualizzazione del tempo.

Procedere come segue per leggere gli ingressi attualmente azionati: Premere ripetutamente il tasto "**Escape/Menu**" fino a quando sul display non appare "**Last commands**". Ora premere di nuovo il tasto "**Escape/Menu**".

Lo stato attuale del motore viene mostrato sulla prima riga del display. La seconda riga del display mostra gli ingressi attualmente attivati/azionati.

Indicatore	Significato dell'indicatore	Potenziale anomalia	Causa e soluzione
Z1 e Z2	I contatti dei sensori Hall installati nel motore sono attivi durante il funzionamento del motore. Durante il funzionamento questi lampeggiano continuamente. Nei tempi di inattività, non ha importanza sapere se sono attivi o meno.	Se smettono di lampeggiare:	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il motore è difettoso ⇒ Sostituire il motore ▶ Il filo del sensore Hall è danneggiato ⇒ Riparare il filo / Sostituire il motore
REF	Il contatto Reed che funge da punto di riferimento dovrebbe lampeggiare brevemente ad ogni corsa.	Ha smesso di lampeggiare:	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Manca il magnete sulla cremagliera ⇒ Montare un nuovo magnete ▶ Il contatto Reed è difettoso

			<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Il filo del contatto Reed è danneggiato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo o sostituire il contatto Reed
		Lampeggia continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il contatto Reed non è collegato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Collegare il contatto Reed ▶ Il contatto Reed è difettoso <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sostituirlo
A B C D	Gli ingressi, che vengono azionati con pulsanti a potenziale zero, lampeggiano quando sono attivi.	Nonostante sia stato premuto un pulsante esterno, non lampeggiano più	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il circuito del pulsante è interrotto <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Il pulsante è difettoso <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sostituire il pulsante
		Lampeggiano continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il filo è danneggiato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Il pulsante è difettoso <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sostituire il pulsante ▶ È stato configurato un commutatore al posto di un pulsante <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Configurare un pulsante
STP	L'ingresso di arresto lampeggia quando i morsetti 27 e 28 non sono interconnessi (Arresto di emergenza attivo)	Nonostante sia stato attivato l'interruttore di arresto di emergenza, il segnale non lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il filo è danneggiato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Sono stati collegati in parallelo più interruttori di arresto di emergenza <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Collegarli in serie
		Sebbene l'interruttore di arresto di emergenza non sia stato attivato, lampeggia continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il filo dell'interruttore di arresto di emergenza è difettoso <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Il contatto di apertura e il contatto di chiusura dell'interruttore di arresto di emergenza sono stati scambiati <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Usare un contatto di riposo



LS	L'ingresso della fotocellula lampeggia se i morsetti 29 e 30 sono interconnessi. (Fotocellula attiva)	Sebbene il fascio di luce sia stato interrotto, non lampeggiano.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il filo è stato tirato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Sono state collegate in parallelo più fotocellule <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Collegarle in serie
		Sebbene il fascio di luce non sia stato interrotto, lampeggiano continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il filo della costa di sicurezza è difettoso <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto ▶ Il contatto di apertura e il contatto di chiusura della costa di sicurezza sono stati scambiati <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Usare un contatto di riposo
SE 1 SE 2	Gli ingressi di sicurezza lampeggiano se è stato attivato l'ingresso di sicurezza 1 (SE1) o l'ingresso di sicurezza 2 (SE2)	SE 1 lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> ▶ La costa di sicurezza è attiva <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Disattivarla ▶ La costa di sicurezza è difettosa <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sostituirla ▶ Configurazione errata (Voce di menu 10) <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Impostazione predefinita 8K2 ▶ Il filo della costa di sicurezza è difettoso o è stato tirato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto
		SE 2 lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> ▶ La costa di sicurezza è attiva <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Disattivarla ▶ La costa di sicurezza è difettosa <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sostituirlo ▶ Configurazione errata (Voce di menu 11) <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Impostazione predefinita 8K2 ▶ Il filo della costa di sicurezza è difettoso o è stato tirato <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Riparare il filo / Sostituire il contatto
da F1 a F9	Comandi radio trasmessi dal radiotrasmettitore	Lampeggia anche se non è stato attivato nessuno dei teleco-	▶ Un altro telecomando nelle immediate vicinanze ha la stessa codifica (codifica a 12 bit)

		mandi	<p>⇒ Utilizzare un codice a 18 bit o una codifica diversa.</p> <p>► L'apprendimento di un trasmettitore portatile vicino è stato eseguito modo errato</p> <p>⇒ Eliminare i singoli trasmettitori portatili (codifica a 18 bit)</p>
E-A E-Z	Finecorsa APERTO / CHIUSO Lampeggia quando il finecorsa APERTO / CHIUSO è attivo	Si accende anche se la porta scorrevole non è in posizione finale	- Controllare il finecorsa. - Menu Ingresso A-D impostato in modo errato.
?	Posizioni finali non sincronizzate dopo un'interruzione di corrente		Spostare l'attuatore con il magnete sull'interruttore di riferimento o nelle posizioni finali.
####	Le corse di apprendimento non sono ancora state eseguite.		Eseguire le corse di apprendimento

14. Ispezione e manutenzione

L'impianto della porta scorrevole deve essere regolarmente ispezionato e sottoposto a manutenzione da una persona qualificata secondo le seguenti istruzioni.

14.1. Istruzioni di sicurezza per le riparazioni


	 AVVERTENZA
	Movimenti involontari della porta scorrevole possono causare lesioni gravi o mortali!
<p>Qualora l'impianto della porta scorrevole venga riacceso accidentalmente da terzi durante lavori di ispezione o manutenzione si possono verificare movimenti involontari della porta scorrevole.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pertanto, scollegare l'impianto della porta dall'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro e mettere in sicurezza l'impianto della porta in modo da escludere un successivo collegamento non autorizzato. 	

Tutti i lavori di pulizia, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato. Per garantire le prestazioni e la capacità operati-

va dell'impianto, i lavori di manutenzione necessari devono essere eseguiti da personale qualificato ad intervalli regolari in conformità alle normative applicabili.

Devono essere eseguite le ispezioni regolari dei dispositivi di sicurezza. Si consiglia agli operatori dell'impianto della porta scorrevole di eseguire **mensilmente** un'ispezione visiva di tutte le funzioni di sicurezza.

Tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati per iscritto nel Registro, vedere capitolo 15.

	⚠ AVVERTENZA
	Gli interventi ad un impianto della porta scorrevole difettoso da parte di persone non qualificate possono provocare gravi lesioni!
<p>In caso di anomalie o guasti, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato!</p> <ul style="list-style-type: none">• Guasti e/o difetti esistenti devono essere corretti immediatamente e integralmente!• Qualsiasi tentativo da parte di una persona non qualificata di riparare o intervenire in altro modo su un impianto della porta scorrevole difettoso può causare lesioni gravi!• Prima di eseguire qualsiasi intervento, scollegare l'impianto della porta scorrevole dall'alimentazione elettrica e mettere in sicurezza l'impianto della porta scorrevole in modo da escludere un successivo collegamento non autorizzato.	

16. Dichiarazione di incorporazione di una quasi-macchina

ai sensi della Direttiva 2006/42/CE, Allegato II, Parte 1B

**BelFox Torautomatik GmbH
Forsthaus 4
36148 Kalbach**

Con la presente si dichiara che la quasi-macchina
**Motore per porte scorrevoli Troax Power
8911000x**

per quanto concerne l'ambito di fornitura, è conforme ai requisiti di base delle
seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC (2014/30/UE)
Direttiva Bassa Tensione (2014/35/UE)
Direttiva sulle apparecchiature radio RED (2014/53/UE)
RoHS (Direttiva UE 2011/65/UE)**

Norme armonizzate applicate i cui riferimenti sono stati pubblicati nella Gazzetta ufficiale dell'UE:

**EN ISO 13849-1:2008 Cat.2 / PLc -
Limitazione e valutazione della forza delle coste di sicurezza
DIN EN 60335-1/2, per quanto applicabile
Sicurezza delle apparecchiature elettriche/motori per cancelli
DIN EN 61000-6-3
Compatibilità elettromagnetica - Emissione di interferenze
DIN EN 61000-6-2
Compatibilità elettromagnetica - Immunità
DIN EN 60335-2-103
Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare
-Parte 2: Norme particolari per attuatori di cancelli, porte e finestre motorizzati**

Inoltre, si dichiara che la documentazione tecnica speciale per questa quasi-macchina è stata redatta in conformità all'Allegato VII Parte B e di provvedere a presentare su richiesta tale documentazione alle autorità di vigilanza del mercato, tramite il nostro ufficio responsabile della documentazione.

La messa in servizio della quasi-macchina è vietata fino a quando la quasi-macchina non è verrà incorporata in una macchina conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine CE e per la quale è disponibile una Dichiarazione di Conformità CE secondo l'Allegato II A.

D-36148 Kalbach; 08.10.2021

Firma: _____ 

Nome e ruolo: **Jens Broßmann, Responsabile per gli standard e la documentazione,
manager documentazione,
ingegnere elettrico e di sviluppo**

Allegati

Conformità ai requisiti dell'Allegato I della 2006/42/CE. I numeri si riferiscono ai paragrafi dell'Allegato I: **1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.6, 1.5.11, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2 (parzialmente)**

17. Specifiche tecniche

Alimentazione elettrica:	Prim: 100V-240V CA 50-60 Hz Sec: 24V CC 4200mA +2% / -2%
Potenza assorbita:	Standby 24V 60mA con modulo HF
Uscita:	Motore 24V CC 24V CC max. 1A 24V CC max. 500mA
Ingresso:	100V-240V CA Batteria 24V CC Impulso (chiusura pot. zero) Apri (chiusura pot. zero) Chiudi (chiusura pot. zero) Apertura parziale (chiusura pot. zero) Fotocellula (cont. apertura pot. zero) Stop (pot. zero apertura) Ingresso di sicurezza 1 (8,2kΩ / OES) Ingresso di sicurezza 2 (8,2kΩ / OES) Interruttore di riferimento / contatto Reed (cont. apertura pot. zero) Connettore per l'antenna
Radio:	Connettore multipunto a 15 pin per collegamento con radio
Temperatura di servizio:	Temperatura ambiente elettronica da -20°C fino a +50°C con corrente motore max. di 5,5 A e autonomia di 80 secondi. Con correnti più elevate il tempo di funzionamento si riduce.
Protezione in ingresso	IP20

Il presente dispositivo rispetta i seguenti standard e regolamenti:

2014/30/UE	Direttiva EMC
55014-1	Interferenza elettromagnetica
55012-2	Immunità elettromagnetica
EN 60335-1-EN	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico
2014/35/UE	UE - Direttiva Bassa Tensione
2014/53/UE	Direttiva sulle apparecchiature radio (RED)
12453-EN	Sicurezza nell'uso delle porte scorrevoli motorizzate, requisiti e metodi di prova
12978-EN	Dispositivi di protezione per porte motorizzate e porte scorrevoli
	Requisiti e metodi di prova
2006/42/CE	Direttiva macchine UE
2011/65/UE	RoHS Direttiva UE

BELFOX Torautomatik GmbH
Forsthaus 4
36148 Kalbach
Germania

Tel: +49 6655 9695 0
Fax: +49 6655 9695 31
e-mail: info@belfox.de